

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Todo preparado ya para el próximo concierto]

U. F.

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han aumentado los espacios de sombra, una petición que hicieron los asistentes de la pasada edición [...]. Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente durante estos días.

*Puntuar
de otra
forma*

(U. F.: “Mad Cool: el método científico nos hará perfectos”. *La Razón*, 11.07.25, 37).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han aumentado los espacios de sombra, una petición que hicieron los asistentes de la pasada edición [...]. Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente durante estos días.

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music[,] no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han aumentado los espacios de sombra, una petición que hicieron los asistentes de la pasada edición [...]. Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto[,] objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente estos días.

1) Aislamos la construcción *En cuanto a las renovaciones...*, que indica el tópico o tema que va a tratar la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han...

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music[,] no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han...

Según la normativa, en cabeza de enunciado, “deben ir delimitadas por coma, las estructuras encabezadas por expresiones de valor introductorio del tipo de *en cuanto a, respecto de, con respecto a, en relación con, con referencia a*, etc., que restringen lo dicho en el enunciado a ciertas coordenadas temáticas” [...]; también se puntúan “en posición medial y final”. Por ejemplo: *En cuanto a ti, no quiero volver a verte; Con respecto a los papeles que firmaron, nadie volvió a saber nada de ellos* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 319).

2) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de *objetivo estético de...* sustantivo en aposición explicativa. Reproducimos ambas versiones:

Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente durante estos días.

Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto[,]
objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente durante estos días.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones; es decir, sustantivos o grupos nominales, que, como incisos que son, deben escribirse entre comas. Por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

Ahora bien, como la coma de cierre del primer inciso coincide con el paréntesis de cierre del segundo, esa coma debe escribirse después de éste, como en el caso de las rayas: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (Ortografía... 2010: 348-349).

Veamos el proceso de ampliación de la oración con su correspondiente puntuación. Compárense estas dos versiones:

No se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto[,] **objetivo estético de los organizadores hace años**, y que permanecerá sin corriente durante estos días.

(Versión con solo el primer inciso).

No se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto, **objetivo estético de los organizadores hace años** (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario)[,] y que permanecerá sin corriente estos días.

(Versión con ambos incisos, y la coma de cierre del primero tras el paréntesis de cierre del segundo).

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original primero):

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han aumentado los espacios de sombra, una petición que hicieron los asistentes de la pasada edición [...]. Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente durante estos días.

En cuanto a las renovaciones del recinto Iberdrola Music, no se atisban grandes reformas estructurales, aunque se han aumentado los espacios de sombra, una petición que hicieron los asistentes de la pasada edición [...]. Hasta después de esta edición, sin embargo, no se podrá realizar el soterramiento de la línea eléctrica que cruza el recinto, objetivo estético de los organizadores hace años (en ella suelen engancharse las serpentinas lanzadas desde el escenario), y que permanecerá sin corriente estos días.

